

Aisha Arnaout

## Esilio

Esilio

Per via del dolore  
indossava quei campanelli colorati,  
una maschera di gioia.  
Annodava le sue storie  
alla punta della lingua  
sì che non lo tradissero  
nel momento cruciale.  
Camminava  
leggero  
con scarpe costellate di diamanti -  
solo, mentre la notte  
senza stelle in attesa  
si impossessa dei miei occhi

Uccello che sorvoli l'orizzonte  
ricorda

i proiettili sono ovunque -  
ricordati  
di me  
eterno viaggiatore.

Tutta la vita  
avrei voluto procedere, ma non sono mai  
avanzata oltre  
i confini della mia tomba.

Nata a Damasco nel 1946, Aisha Arnaout vive a Parigi dal 1978. Poeta e autrice di romanzi, scrive in francese ed arabo. Le sue poesie sono state tradotte in numerose lingue. Tra i suoi libri: Eau et Cendre, Fragments d'Eau, La Fontaine (insieme con Alain Gorius) e La Traversée du Blanc.